

Inhalt

Abkürzungen	12
Boris Matveevič Lapin (1905-1941):	
Chronologischer Lebens- und Schaffensweg	13
Einführung: Der verschollene Gedichtzyklus des russischen Expressionisten Boris Lapin	
1. Vorbemerkung	17
1.1. Versuch einer Rekonstruktion der Geschichte des Frühschaffens von Boris Lapin	18
1.2. Das Jahr 1921 – Lapins Eintritt in den Moskauer Dichterkreis	22
1.2.1. Lapin und die „Centrifuga“	23
1.2.2. Lapin und Bobrov	26
1.2.3. Lapin und Chlebnikov	32
1.3. Das Jahr 1922 – der Höhepunkt der Hoffnungen Lapins	36
1.4. Das Jahr 1923 – Lapins Ausscheiden aus dem Moskauer Dichterkreis	39
1.5. Die Zeit nach 1923	45
2. „Gimny protiv veka [Hymnen gegen die Zeit]“ als Zyklus	49
2.1. Zur Semantik des ersten Subzyklus	57
2.1.1. Das Gedicht „Sovremenniki [Zeitgenossen]“ und seine Adressaten	62
2.2. Zur Semantik des zweiten Subzyklus	65
3. Besonderheiten des Idiostils im Zyklus „Gimny protiv veka“	75
3.1. Die Lexik	75
3.1.1. Die Lexik der romantischen Gedichte	76
3.1.2. Die Lexik des satirischen Subzyklus	78
3.1.3. Die Lexik der Gedichte zu „östlichen“ Motiven	79
3.1.4. Autor-Neologismen	79
3.2. Syntaktische Innovationen im Zyklus	82
3.2.1. Syllabotonische Verse	83
3.2.2. Der freie Vers	84
3.2.3. Imitation von östlichen Formen der Verskunst	86
3.2.4. Imitation der romantischen Ballade	91
3.2.5. Der Anakoluth	91
3.2.6. Syntaktische Nichtübereinstimmung	92
3.2.7. Instrumentalformen	92

3.2.8. Verzicht auf das Verb	93
3.2.9. „Zaum“-Syntax“	93
3.2.10. „Syntaktische Neologismen“	93
3.2.11. Antonymische Fügungen	94
3.3. Bildlichkeit im Zyklus	94
3.3.1. Vergleiche	94
3.3.2. Metaphern	98
3.3.3. Metapher und Vergleich	100
3.3.4. Andere Mittel	100
3.4. Der Reim im Zyklus	102
 Борис Лапин, „Гимны против века“ / Boris Lapin „Hymnen gegen die Zeit“. Gedichte russisch und deutsch	105
1. Посвящение / Zueignung	106
2. Время / Die Zeit	108
3. Хоры / Chöre	110
4. На смятые решеткой мерной... / Auf vom Maßgitter zerdrückte...	114
5. Альбрехт Дюрер / Albrecht Dürer	116
6. Луговая песня Тристана / Tristans Wiesenlied	118
7. Лысый поэтик – кривляка... / Das glatzköpfige Dichterlein und Fratzenschneider..	120
8. Зыбучая вода / Treibwasser	122
9. У безмозглых сипаев... / Bei den hirnlosen Sipais...	124
10. Ласкаемый ветра безумной рукой... / Liebkost von des Windes unbesonnener Hand..	126
11. Сокровища. / Schätze	128
12. Заклинание / Beschwörung	130
13. Как мертвые звуки... / Wie tote Laute..	132
14. Синеватые косы тускнея свились... / Die bläulichen Zöpfe verblassten und flochten sich...	134
15. Гур-Эмир / Gur-Emir	136
16. Граница царства / Die Grenze des Reiches	138
17. Очарованный рыцарь / Der verzauberte Ritter	140
18. Река пересохла / Der Fluss ist ausgetrocknet	142
19. Мадригал Эль / Madrigal Ell	144
20. Торжество Леля / Leljs Triumph	146
21. Изгнание богов / Verbannung der Götter	148
22. Ганс – Черный Ус... / Hans – Schwarzbart...	150
23. Я стану жить остатком гроба... / Ich fange an zu leben mit dem Rest des Sarges..	152
24. На Александра, Велемира... / Alexander und Welemir...	154
25. Современники / Zeitgenossen	156

26. О великих мира / Von den Großen der Welt	158
27. Тройка / Die Troika	160
28. Река уносит горделиво... / Der Fluss trägt hochmütig...	164
29. Каменистые гномы, в час мёртвой игры ... / Steinzwergen, zur Stunde des toten Spiels...	168
30. Месяц и юродивый / Mond und Gottesnarr	170
31. Заключение / Schluss	172
 Kommentar	175
 Anhang: Aus den Erinnerungen von Irina Èrenburg	183
 Literaturverzeichnis	185
 Namenverzeichnis.....	193